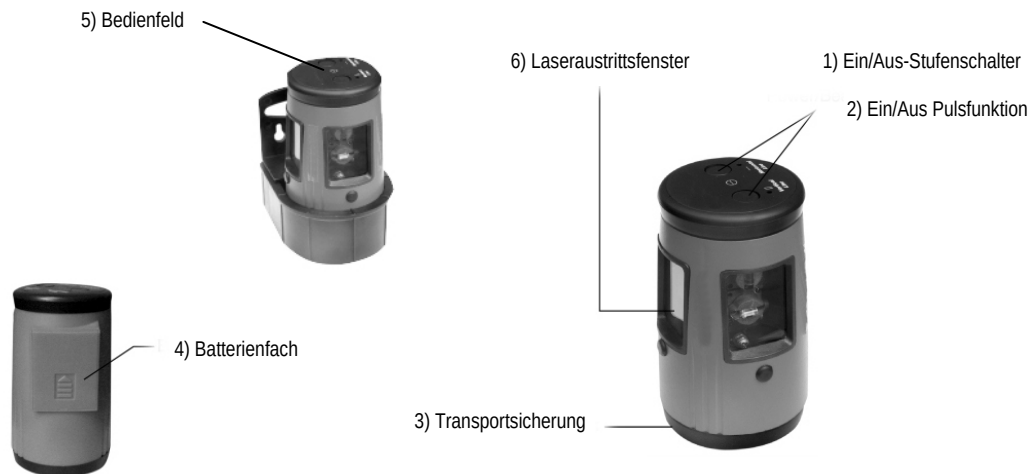


LASER LP 330



BEDIENELEMENTE

- 1) Ein / Aus Stufenschalter für Laserlinien
- 2) Ein / Aus Pulsfunktion (Empfängerbetrieb)
- 3) Transportsicherung (Fuss)
- 4) Batteriefachdeckel
- 5) Bedienfeld
- 6) Laseraustrittsfenster

ELEMENTS DE MANOEUVRE

- 1) Interrupteur marche-arrêt (par palier)
- 2) On / Off marche à impulsions (marche en mode récepteur)
- 3) Sécurité de transport (socle)
- 4) Couvercle du logement de piles
- 5) Panneau de manoeuvre
- 6) Fenêtre de sortie du faisceau laser

LIEFERUMFANG

LinienlaserLP330
Wand- / Stativhalter
Batterien
magnetische Zieltafel
Lasersichtbrille,
Polstertasche
Bedienungsanleitung

Optional: Empfänger

VOLUME DE LIVRAISON

Laser à lignes LP330
support mural / trépied
piles
disque-cible magnétique
lunette de laser,
étui rembourré
mode d'emploi

En option: détecteur

TECHNISCHE DATEN Selbstnivellierbereich links / rechts $\pm 5^\circ$ vorn / hinten $\pm 5^\circ$ Dämpfungssystem Magnet Genauigkeit $\pm 1.5\text{mm} / 3\text{m}$ Arbeitsbereich ohne Empfänger $\varnothing 10\text{ m}^*$ mit Empfänger $\varnothing 30\text{ m}$ Betriebsdauer 15 h Stromversorgung 3 x 1,5 V AA Sichtbare Laserdioden 3 x 635 nm Laserklasse II Gewicht 0,8 kg *abhängig von der Raumhelligkeit	DONNEES TECHNIQUES Plage d'autonivellement gauche / droite $\pm 5^\circ$ avant / derrière $\pm 5^\circ$ Système d'amortissement magnétique Précision $\pm 1,5\text{mm} / 3\text{m}$ Plage de travail sans détecteur $\varnothing 10\text{ m}^*$ avec détecteur $\varnothing 30\text{ m}$ Durée de marche 15 h Alimentation en courant 3 x 1,5 V AA Diodes à laser visibles 3 x 635 nm Classe de laser II Poids 0,8 kg *dépendant de la luminosité ambiante
BEDIENUNG Wand-/Stativkonsole a) auf handelsübliches Baustativ oder Klemmsäule oder b) an einer Wand befestigen: an der Konsole befinden sich 3 Langlöcher Gerät anschalten: Lock / Open Den Fuss (3) in Position „Open“ drehen (zum Ausschalten in Pos. „Lock“) Das Gerät in den Wand-/Stativhalter setzen. Ein akustischer Alarm zeigt an, dass das Gerät ausserhalb des Selbstnivellierbereiches von $\pm 5^\circ$ aufgestellt wurde. In diesem Fall Gerät bitte in eine waagerechte Position stellen. Einschalten der Laserlinien: Mehrmals Knopf „Power“ drücken. Ausschalten: Knopf „Power“ mehrere Sekunden ununterbrochen drücken	MANOEUVRE Support mural/support à trépied a) Visser l'appareil sur un trépied de chantier de type courant ou sur une colonne de serrage - ou b) le fixer contre une paroi: à cet effet, le support est pourvu de 3 trous oblongs. Look/ Open Mettre en marche l'appareil: Tourner le socle (3) sur la position „Open“ (le mettre sur la position „Lock“ pour l'arrêter) Placer l'appareil sur le support mural/support à trépied. Une alarme acoustique montre que l'appareil a été placé en dehors de la plage d'autonivellement de $\pm 5^\circ$. Dans ce cas, veiller à régler l'appareil dans la position horizontale. Presser le bouton „Power“ pour mettre l'appareil en marche Presser le bouton „Power“ plusieurs secondes pour arrêter
Wichtig: Bevor das Gerät in den Behälter gepackt wird, muss der Fuss immer in Position „LOCK“ stehen! (Somit ist der Kompensator blockiert und gegen Beschädigung geschützt).	IMPORTANT: Avant de remiser l'appareil dans l'étui cylindrique, le socle doit toujours se trouver sur la position „Lock“ ! (de la sorte, le compensateur est bloqué et protégé contre tout endommagement).
Empfängerbetrieb Der LP330 kann zur Verlängerung des Arbeitsbereiches oder bei Einsatz unter ungünstigen Lichtverhältnissen mit dem Empfänger eingesetzt werden. Der Empfänger ist optional erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten). Bei Verwendung des Empfängers Taste Ω am LP330 drücken (Kontrolllampe neben der Taste leuchtet). Der LP330 ist nun auf Empfängerbetrieb umgeschaltet. (die Laserlinien sind dann etwas schwächer sichtbar). Der Arbeitsbereich kann somit auf 30 m erweitert werden. Weitere Hinweise siehe Bedienungsanleitung der Empfänger.	Marche en mode récepteur Pour l'allongement de la plage de travail ou pour l'emploi dans des conditions de luminosité intense, il est possible d'utiliser le LP330 avec le détecteur. Ce détecteur est livrable en option (ne fait pas partie du volume de livraison). Lors de l'emploi du détecteur, presser la touche Ω du LP330 (le voyant de contrôle situé à côté de la touche s'allume). Le LP330 marche alors en mode récepteur / la marche à impulsions est commutée hors service. La plage de travail peut ainsi s'allonger jusqu'à 30 m. Pour d'autres indications voir mode d'emploi des détecteurs.
Reinigung / (Nass)-Lagerung Nasses, feuchtes oder verschmutztes Instrument nur mit einem Tuch abreiben. Optik mit speziellem Feuchttuch wie z.B. Brillentuch reinigen. Feuchtes Instrument niemals im geschlossenen Koffer lagern! Zuerst mind. einen Tag in einem geheizten Raum offen trocknen lassen! Transport nur in Originalbehälter oder –tasche	NETTOYAGE / REMISAGE (à l'état humide) Essuyer l'instrument mouillé, humide ou sali en le frottant uniquement avec un tissu de nettoyage. Quant à l'optique, la nettoyer avec un tissu fin comme p.ex. un tissu feutré de lunettes. Ne jamais remiser un instrument humide dans un coffret fermé! Le laisser sécher auparavant au moins pendant un jour dans un local chauffé! Transport seulement dans l'étui original.

Bestimmungsgemässe Verwendung Das Gerät sendet einen sichtbaren Laserstrahl aus, um z.B. folgende Messaufgaben durchzuführen: Ermittlung von Höhen; rechten Winkeln, Ausrichtung von horizontalen und vertikalen Bezugsebenen sowie Lotpunkten.	Utilisation conforme aux prescriptions Le niveau projette un faisceau laser visible, pour effectuer p.ex. les travaux de mesures suivants: détermination de hauteurs, tracé d'angles droits, pointage de plans de référence horizontaux et verticaux ainsi qu'obtention de points d'aplomb.
Warn- und Sicherheitshinweise Bitte richten Sie sich nach den Anweisungen der Bedienungsanleitung. Anleitung vor Benutzung des Gerätes lesen. Blicken Sie niemals in den Laserstrahl, auch nicht mit optischen Instrumenten. Es besteht die Gefahr von Augenschäden. Laserstrahl nicht auf Personen richten. Die Laserebene soll sich über der Augenhöhe von Personen befinden. Niemals das Gehäuse öffnen. Reparaturen nur vom autorisierten Fachhändler durchführen lassen. Keine Warn- oder Sicherheitshinweise entfernen. Lasergerät nicht in Kinderhände gelangen lassen. Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.	Indications d'avertissement et de sécurité: Prière de respecter les instructions fournies dans le mode d'emploi du niveau. Lire ces instructions avant d'utiliser l'instrument. Ne jamais regarder le faisceau laser, même pas avec un appareil optique, à cause du risque de lésions oculaires pouvant en résulter. Ne pas diriger le faisceau laser sur une personne. Le plan du faisceau laser doit se trouver à hauteur des yeux de l'opérateur. Ne jamais ouvrir soi-même le boîtier du niveau. Faire exécuter les réparations éventuelles uniquement par un spécialiste autorisé. Ne pas enlever les indications d'avertissement et de sécurité portées sur le niveau Eviter que l'instrument ne soit touché ou manipulé par des enfants Ne pas utiliser le niveau dans un milieu à risque d'explosions.
Umstände, die das Messergebnis verfälschen können Messungen durch Glas- oder Plasticscheiben Messungen durch verschmutzte Laseraustrittsfenster Nach Sturz oder starkem Stoss bei grossen Temperaturdifferenzen - wenn Gerät aus heisser in kalte Umgebung (oder umgekehrt) gebracht wird, vor Benutzung einige Minuten warten!	Circonstances pouvant fausser les résultats de mesures Mesures effectuées à travers des plaques de verre ou de matière plastique Mesures effectuées à travers la fenêtre de sortie du faisceau laser lorsqu'elle est sale. Mesures après que le niveau soit tombé ou ait subi un choc très fort Mesures effectuées pendant de grandes différences de température – p.ex. lorsque l'instrument passe rapidement d'un milieu très chaud à un autre très froid (ou inversement) ; attendre alors quelques minutes d'adaptation avant de réutiliser le niveau.
Laserklassifizierung Das Gerät entspricht der Lasersicherheitsklasse 3R gemäss der Norm DIN EN 60825-1:2003-10. Geräte der Laserklasse 3R sollten nur durch Personen betrieben werden, die mit dem Einsatz von Lasern vertraut sind. Anwendungsbereiche sollten mit Laserwarnschildern gekennzeichnet werden. Der Laserstrahlengang sollte nicht über unbewachte Bereiche hinausgehen. Vorsichtsmassnahmen sind zu treffen, damit der Laserstrahl nicht ungewollt auf Flächen fällt, die wie ein Spiegel reflektieren und dass Personen nicht direkt in den Strahl blicken	Classification des lasers L'instrument correspond à la classe de sécurité des lasers 3R selon la norme DIN EN 60825-1:2003-10. Les instruments à laser de la classe 3R ne devraient être utilisés que par des personnes qui sont habituées à manoeuvrer les lasers. Les zones d'emploi de ces instruments devraient être repérées par des signaux de danger à pictogrammes. Le faisceau laser ne devrait pas être émis sur un couloir non soumis à une surveillance continue. Il est indispensable de prendre des mesures de précaution, afin que le faisceau laser ne puisse pas arriver malencontreusement sur des surfaces réfléchissantes les rayons comme un miroir, et éviter alors que des personnes ne puissent regarder directement dans ces rayons.
Laserwarnschilder der Klasse II sind gut sichtbar am Gerät angebracht.	Les pictogrammes de danger de la classe II sont bien visibles sur le niveau.

Elektromagnetische Verträglichkeit Es kann nicht generell ausgeschlossen werden, dass das Gerät andere Geräte stört (z.B. Navigationseinrichtungen) durch andere Geräte gestört wird (z.B. elektromagnetische Strahlung bei erhöhter Feldstärke z.B. in der unmittelbaren Nähe von Industrieanlagen oder Rundfunksendern).	Compatibilité électromagnétique De manière générale, il n'est pas exclu que le niveau ne dérange d'autres instruments (p.ex. les dispositifs de navigation) ou qu'il puisse lui-même être dérangé par d'autres appareils (p.ex. soit par un rayonnement électromagnétique dû à une élévation de l'intensité du champ, soit par la proximité d'installations industrielles ou d'émetteurs de radiodiffusion).
CE-Konformität Das Gerät hat das CE-Zeichen gemäss den Normen EN 61326:1997, EN 55022, EN 61000-4-2/-3.	Conformité CE Le niveau porte le label CE conformément aux normes NE 61326:1997, EN 55022, EN 61000-4-2/-3.
Garantie Die Garanzzeit beträgt 1 Jahr, beginnend mit dem Verkaufsdatum. Die Garantie erstreckt sich nur auf Mängel wie Material oder Herstellungsfehler, sowie die Nichterfüllung zugesicherter Eigenschaften. Ein Garantieanspruch besteht nur bei bestimmungsgemässer Verwendung. Mechanischer Verschleiss und äusserliche Zerstörung durch Gewaltanwendung und Sturz unterliegen nicht der Garantie. Der Garantieanspruch erlischt, wenn das Gehäuse geöffnet wurde. Der Hersteller behält sich vor, im Garantiefall die schadhafte Teile instand zu setzen bzw. das Gerät gegen ein gleiches oder ähnliches (mit gleichen technischen Daten) auszutauschen. Ebenso gilt das Auslaufen der Batterie nicht als Garantiefall	Garantie La durée de garantie est de 1 année à partir de la date d'achat. Cette garantie ne couvre que les défauts tels que le matériel défectueux ou les anomalies de fabrication, ainsi que le manque des propriétés prévues. Le droit à la garantie n'est valable que si l'utilisation du niveau a été conforme aux prescriptions. En sont exclus l'usure mécanique et un endommagement externe par suite d'usage de la force et/ou d'une chute. Le droit à la garantie prend fin lorsque le boîtier a été ouvert. Dans un cas couvert par la garantie, le fabricant se réserve le droit de remettre en état les éléments défectueux ou d'échanger l'instrument par un autre identique ou similaire (possédant les mêmes caractéristiques techniques). De même, un endommagement résultant d'un écoulement de l'accumulateur n'est pas couvert par la garantie
Haftungsausschluss Der Benutzer dieses Produktes ist angehalten, sich exakt an die Anweisungen der Bedienungsanleitung zu halten. Alle Geräte sind vor der Auslieferung genauestens überprüft worden. Der Anwender sollte sich trotzdem vor jeder Anwendung von der Genauigkeit des Gerätes überzeugen. Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für fehlerhafte oder absichtlich falsche Verwendung sowie daraus eventuell resultierende Folgeschäden und entgangenen Gewinn. Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Folgeschäden und entgangenen Gewinn durch Naturkatastrophen wie z.B. Erdbeben, Sturm, Flut, usw. sowie Feuer, Unfall, Eingriffe durch Dritte oder einer Verwendung ausserhalb der üblichen Einsatzbereiche. Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch geänderte oder verlorene Daten, Unterbrechung des Geschäftsbetriebes usw., die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produktes verursacht wurden. Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn resultierend aus einer nicht anleitungsgemässen Bedienung. Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemässe Verwendung oder in Verbindung mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.	Exclusion de la responsabilité L'utilisateur de ce produit est tenu de respecter ponctuellement les instructions du mode d'emploi. Tous les instruments ont été très soigneusement vérifiés avant leur livraison. Toutefois, l'utilisateur devra s'assurer de la précision de ce niveau avant chaque emploi. Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité dans le cas d'une utilisation incorrecte ou volontairement anormale ainsi que pour les dommages consécutifs en découlant, tout comme pour les bénéfices non réalisés.. Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages consécutifs et les bénéfices non réalisés par suite de catastrophes naturelles, comme p.ex. tremblement de terre, tempête, raz de marée etc. ainsi que d'incendie, accident, intervention malintentionnée d'une tierce personne, ou encore dus à une utilisation hors du domaine d'application normal de l'instrument. Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les bénéfices non réalisés par suite de modification ou perte de données, interruption du travail de l'entreprise etc., à savoir les dommages qui découlent du produit lui-même ou de la non-utilisation du produit. Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les bénéfices non réalisés par suite d'une manœuvre non conforme aux instructions. Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les bénéfices non réalisés qui découlent d'une utilisation inadéquate ou en liaison avec des produits d'autres fabricants.